

## Eerste hersteller van muziekinstrumenten

576 879 — 776 593

(18 jaar)

3/1 × 8 392

13/2 × 13 426

## Magazijnbediende

503 903 — 627 218

(18 jaar)

3/1 × 4 257

12/2 × 9 212

## Eerste amanuensis-ploegbaas

547 229 — 760 389

(18 jaar)

3/1 × 8 392

14/2 × 13 426

## Eerste geschoolde onderhoudswerkman-ploegbaas

503 903 — 627 218

(18 jaar)

3/1 × 4 257

12/2 × 9 212

## Eerste geschoolde werkman-ploegbaas

503 903 — 627 218

(18 jaar)

3/1 × 4 257

12/2 × 9 212

## Eerste kok-ploegbaas

503 903 — 627 218

(18 jaar)

3/1 × 4 257

12/2 × 9 212

**Art. 3.** Het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 januari 1989 waarbij op 1 juli 1988 en 1 januari 1990 worden vastgesteld de weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel, van het meester-, vak- en dienstponeel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaal onderwijs wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 2 november 1990.

**Art. 5.** De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 mei 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 1537

**7 MAI 1991.** — Décret modifiant le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui regarde le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> du décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui regarde le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne est complété par l'alinéa suivant :

« Le siège du Conseil économique et social de la Région wallonne est fixé à Liège ».

**Art. 2.** L'article 4, § 3, du même décret est complété par l'alinéa suivant :

« Le siège des secrétariats des commissions consultatives est fixé à Liège ».

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil, 184 (1989-1990) n<sup>os</sup> 1 et 2. — Compte rendu intégral, Séance publique du 30 avril 1991. Discussion. Vote.

**Art. 3.** L'article 10 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 précitée est abrogé en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 mai 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie,  
des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux,  
des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. VAN der BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale,  
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics et de l'Équipement pour la Région wallonne,

A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies  
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

---

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 1537

**7. MAI 1991.** — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den Regionalen Wirtschaftsrat für Wallonien betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisation der Planung und der wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Der Artikel 1 des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den Regionalen Wirtschaftsrat für Wallonien betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisation der Planung und der wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region wird durch den folgenden Absatz ergänzt :

« Der Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region hat seinen Sitz in Lüttich ».

**Art. 2.** Der Artikel 4, § 3, desselben Dekrets wird durch den folgenden Absatz ergänzt :

« Das Sekretariat der beratenden Ausschüsse hat seinen Sitz in Lüttich ».

---

(1) Sitzungsperiode 1990-1991.

Ratsdokumente, 184 (1989-1990), Nr. 1 und 2. Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 30. April 1991. — Diskussion. Abstimmung.

Art. 3. Der Artikel 10 des vorerwähnten Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 wird, was den Regionalen Wirtschaftsrat für Wallonien betrifft, aufgehoben.

Namur, den 7. Mai 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den lokalen Behörden, den bezuschussten Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,

A. VAN der BIEST

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

E. DALEM

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der ländliche Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten und der Ausrüstung für die Wallonische Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

—  
VERTALING  
—

—  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
—

N. 91 — 1537

7 MEI 1991. — Decreet tot wijziging van het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische Raad van het Waalse Gewest betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970, houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 1 van het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische Raad van het Waalse Gewest betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970, houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest wordt aangevuld door volgend lid :

« De zetel van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest is te Luik gevestigd. »

Art. 2. Artikel 4, § 3, van hetzelfde decreet is aangevuld door volgend lid :

« De zetel van de secretariaten van de commissies van advies is te Luik gevestigd. »

(1) Zitting 1990-1991.

Stukken van de Raad, 184 (1989-1990), nrs. 1 en 2. Volledig verslag. Openbare zitting van 30 april 1991. — Bespreking. Stemming.

**Art. 3.** Wat de Economische Raad van het Waalse Gewest betreft, is artikel 10 van voormelde kaderwet van 15 juli 1970 opgeheven.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, op 7 mei 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie,  
KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Lokale Besturen,  
Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN der BIEST

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting,  
Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken en Uitrusting,

A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologieën  
en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

F. 91 — 1538

22 NOVEMBRE 1990

**Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant les règles d'agrément des vidangeurs de fosses septiques**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 39;

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux industrielles et domestiques, notamment l'article 15;

Vu l'avis de la Commission consultative de la protection des eaux de surface contre la pollution, donné le 4 juillet 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° « Ministre » : le Ministre de la Région wallonne qui a l'eau dans ses attributions;
- 2° « Administration » : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne.

**Art. 2.** Le Ministre peut accorder l'agrément à tout vidangeur qui se conforme aux dispositions du présent arrêté.

L'agrément est accordé pour une période de huit ans. A l'expiration de cette période, le vidangeur doit solliciter un nouvel agrément.

**Art. 3.** La demande d'agrément doit être introduite par lettre recommandée auprès de l'Administration.

La demande contient :

- 1° l'identité et le statut juridique du demandeur;
- 2° son domicile ou l'adresse du siège social;
- 3° l'adresse du lieu de garage habituel de chaque véhicule;
- 4° le numéro d'immatriculation à la T.V.A.;
- 5° le numéro d'immatriculation au registre de commerce;
- 6° une photocopie du certificat d'immatriculation de chaque véhicule utilisé;
- 7° une note reprenant, pour chaque véhicule, les caractéristiques techniques de la cuve et des accessoires définis à l'article 4.